

Arbeitgebererklärung *Employer's Declaration*

Die Arbeitgebererklärung wird in deutscher Sprache erstellt. Die englische Fassung dient ausschließlich dem leichteren Verständnis. Allein die deutsche Fassung ist bindend.

The employer's declaration is drawn up in German. The English translation is provided for convenience only. Exclusively the German version is binding.

Die Universität

The university

stellt Frau/Herrn

hires Ms. / Mr.

im Falle der Bewilligung des Antrags durch das Postdoc Network Brandenburg befristet für die Dauer der Förderung als wissenschaftliche/n Mitarbeiter/in ein. Die Universität stellt die für diesen Zeitraum notwendige Grundausstattung (z.B. Laborräume, Büroräume etc.) zur Verfügung. Es gelten die an der Universität einschlägigen Tarifvereinbarungen.

in the case of successful application to the Postdoc Network Brandenburg limited to the duration of his/her funding. For this period, the basic equipment (e.g. laboratories, offices, etc.) will be provided. The tariff regulations of the university apply.

Es wird vereinbart, dass

It is agreed that

a) sich die Arbeitspflicht von Frau/Herrn

a) *the work obligation of Ms./Mr.*

auf das vom Netzwerk geförderte Forschungsvorhaben (Thema)

is limited to the funded research project (title)

und damit unmittelbar zusammenhängende wissenschaftliche Dienstleistungen beschränkt. Es besteht die Möglichkeit sich im Umfang von 2 Semesterwochenstunden an der Lehre zu beteiligen.

and all related research purposes. The contract also authorizes the applicant to teach two credit hours per semester.

b) Der Arbeitgeber nimmt nicht durch dienstliche Anordnungen Einfluss auf die selbstständige Bearbeitung des genannten Forschungsvorhabens.

b) The employer will not influence the independent conducting of the research project by official orders.

Die/Der Unterzeichnende bestätigt, dass die für die Unterzeichnung notwendige Befugnis vorliegt und alle notwendigen internen Abstimmungen erfolgt sind.

The undersigned confirms that she/he has the authority to sign and that all necessary internal agreements have been made.

Ort, Datum
place, date

Unterschrift, Stempel
signature, official stamp